

La creciente necesidad de formar ciudadanos plurilingües ha orientado las investigaciones en el campo de la didáctica de las lenguas hacia la búsqueda de métodos innovadores. Varios equipos universitarios están llevando a cabo desde hace varios años en Europa y en América Latina proyectos basados en enfoques multilingües. Su objetivo es el aprendizaje simultáneo de varias lenguas extranjeras basándose en el parentesco entre las lenguas o en el desarrollo de competencias multilingües mediante una sensibilización precoz a la diversidad lingüística.

Estas orientaciones marcan un cambio profundo que resulta necesario en el campo de la enseñanza de lenguas. Conscientes de la importancia de estos desafíos la Unión Latina, la Agencia Universitaria de la Francofonía, la Embajada de Francia en Perú y la Universidad Ricardo Palma organizan este seminario de formación dirigido a docentes de lenguas y a los responsables de centros de formación lingüística del Perú y cuyo objetivo es la iniciación a estos nuevos métodos. Este encuentro pretende suscitar una profunda reflexión sobre la valorización de la intercomprensión entre lenguas como tema de investigación y como instrumento de política de cooperación interlingüística. Al mismo tiempo permitirá evaluar el potencial de los enfoques multilingües en vistas de la implementación de una política de formación en el contexto latinoamericano.



Unión Latina

Contacto: Dolores Alvarez, dpel-ul@unilat.org



Agence universitaire de la francophonie

Contacto: Patrick Chardenet, patrick.chardenet@auf.org



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Ambassade de France au Pérou

Ambassade de France au Pérou

Contacto: Pierre Fayard: pierre.fayard@diplomatie.gouv.fr



Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú

Contacto: Marcel Coulange: mcoulange_urp@hotmail.com

Unión Latina
Agence universitaire de la francophonie
Ambassade de France
Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú

LA INTERCOMPRENSIÓN ENTRE LAS LENGUAS: UN DESAFÍO PARA EL ESPACIO ANDINO

Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú
15 y 16 de octubre de 2009

LA INTERCOMPRESIÓN ENTRE LAS LENGUAS: UN DESAFÍO PARA EL ESPACIO ANDINO

FECHA

15 y 16 de octubre de 2009

LUGAR

Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú

ORGANIZADORES

Unión Latina, Agence universitaire de la francophonie, Ambassade de France y Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú

OBJETIVOS

Llevar a cabo una profunda reflexión sobre la valorización de la intercomprensión entre lenguas como tema de investigación y como instrumento de política de cooperación interlingüística; permitir evaluar el potencial de los enfoques multilingües en vistas de la implementación de una política de formación en el contexto latinoamericano.

JUEVES 15 DE OCTUBRE

1. Introducciones institucionales y científica

- 9:00 **Apertura oficial:** Dr. Iván Rodríguez Chávez (Rector de la Universidad Ricardo Palma) y Pierre Fayard, Consejero Cultural y de Cooperación (Ambassade de France)
- 9:30 **Políticas interlingüísticas en los espacios romances (África, América, Asia y Europa): la actividad de la Unión Latina;** Dolores Álvarez, Directora de Promoción y Enseñanza de Lenguas (Unión Latina).
- 10:00 **Enseñanza e investigación: un enfoque integrado para los departamentos universitarios de lenguas;** Patrick Chardenet, Director Programa lengua francesa, diversidad cultural y lingüística (Agence universitaire de la francophonie).
- 10:30 Pausa café
- 10:45 **Experiencias europeas y latinoamericanas en el campo de la intercomprensión: enfoques, públicos, investigación y formación (estudio analítico de la situación);** Manuel Tost (Universitat Autònoma de Barcelona)

2. Presentación de experiencias y de herramientas

Ponencia

- 11:45 **"Itinerarios romances": una herramienta creada en el marco de la política interlingüística de la Unión Latina** (Manuel Tost y Dolores Álvarez)
- 12:15 Pausa almuerzo

Mesas redondas

- 13:45 Mesa redonda 1: Galatea: un producto elaborado en el marco europeo
"Galatea y Galanet" (Maria Elena Ceberio, Universidad Nacional de Río Cuarto, Argentina)
"Galapro" (Jean-Pierre Chavagne, Universidad Lyon 2, Francia)
- 14:45 Mesa redonda 2: Dos herramientas creadas en América del Sur:
"Interlat" (Carlos Villalón Pérez y Gilda Tassara, Universidad de Playa Ancha, Chile)
"InterRom" (Ana Cecilia Pérez, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)
- 15:45 Pausa café
- 16:00 **Experiencias institucionales de formación en América latina**
Universidade Federal do Parana-Brasil (Cácia R. Hoffmann)
Universidad Nacional Autónoma de México (Armando Aguilar de León)
- 17:00 **Red Interamericana de Formación de Lenguas**
Organización Universitaria Interamericana (Carmen Gloria Labbé, Directora Ejecutiva del Colegio de las Américas)
- 17:30-18:00 **Problemáticas de implementación de la Red caribeña de investigación y de formación en intercomprensión**
Conferencia regional de los Rectores, Presidentes y Directores de Instituciones en el Caribe/ Universidad de La Habana (Rafael Beltrán)

VIERNES 16 DE OCTUBRE

Talleres de iniciación

- 9:00 **Taller(es) de iniciación (1° etapa)**
- 10:30 Pausa café
- 10:45 **Taller(es) de iniciación (2° etapa)**
- 12:15 Pausa almuerzo
- 13:45 **¿Qué investigaciones para qué herramientas y qué prácticas en los programas de estudio?**
Investigaciones para producir recursos -herramientas, dispositivos (Manuel Tost, Carlos Villalón Pérez, Ana Cecilia Pérez)
Investigaciones para acompañar las prácticas-observaciones, análisis (Jean-Pierre Chavagne, Cácia R. Hoffmann, Maria Elena Ceberio)
- 15:45 **Conclusiones** (Dolores Álvarez, Patrick Chardenet, Alexandra Bellayer-Roille, Agregada de Cooperación Universitaria y Consejera Cultural Adjunta (Ambassade de France))

Puntos de vista para un balance del seminario (ponencias)
Propuestas- red, proyectos, soportes (debate)

INSCRIPCIONES (SIN COSTO):

Michèle Vanden Eynden
michele.vanden-eynden@diplomatie.gouv.fr

Se entregará un diploma de participación